

**Memorandum of Understanding**  
 Elímashí erihth'íze hóŋi

***On First Nations Health & Well-Being in Saskatchewan***  
*T'atth'e hot'íné ts'í eja Saskatchewan hok'éyághe dene súghá*  
*ʔú biní nezọ beghálada*

**Between the Parties:**

Dene ʔeŋa eghádálana hok'éyághe:

**The Federation of Saskatchewan Indian Nations (FSIN)**

Eja Saskatchewan hok'éyághe t'atth'e hot'íné (FSIN)

**And**

chu

**Government of Canada**

Canada hok'éyághe tsába k'otheré nethé dené

**as represented by the Minister of Health (hereinafter called Canada)**

diri dene nakóghedi bazí k'olther theda ( eja Canada húlye ní hok'e)

**And**

chu

**Government of Saskatchewan**

Saskatchewan hok'éyághe tsába k'otheráze

**as represented by the Minister of Health (hereinafter called Saskatchewan)**

Diri dene nakóghedi bazí k'olther k'é hóʔa bedagháre ( eja Saskatchewan húlye ní hok'e)

**Preamble** T'atth'e honi nítá

WHEREAS, the Parties share a common goal of closing the gap in health status between First Nations members and other residents of Saskatchewan;

T'at'ú erihth'is benérétt'is, Dene t'á Saskatchewan nádé chu t'ahth'e hot'íné ʔeŋk'izí nakádóghedi hoʔa hél tth'i tsába k'otheré dené la k'é déftth'i tth'i ʔeŋédánethen ha;

WHEREAS, the Parties acknowledge the unique status of First Nations within Canada, arising from the historical relationship of First Nations with Her Majesty the Queen in right of Canada, the signed treaties and the provisions of Section 35 of the *Constitution Act, 1982*;

T'at'ú erih't'is ben'érét'is, diri ts'aba k'otheré dené hoheba eghádálana eyi eja Canada hok'éyághe t'ah'the hot'íné bek'ésoredli ho'á bek'ója, yaníze t'ahhú yanásk'ethe néné hots'í to'íné ts'ékwi koltheri bél eja Canada e'edáts'egéth n'isi eyer hots'í hodené'a, 'elímashí hólí 'ú diri erih't'is nethé hok'e noheba n'ut'á eja t'ona ts'én solághe hultá k'e déht'is Constitution Act, 1982 ekú;

WHEREAS, the Parties recognize the need for a formal tripartite relationship that will guide the collaborative efforts of all Parties in effectively addressing First Nations health issues in Saskatchewan;

T'at'ú erih't'is ben'érét'is, diri ts'aba k'otheré dené hoheba eghádálana eyi tah ts'én dene 'e'tsédi hok'ane'ta eyi hot'ází t'ah'the hot'íné dené eja Saskatchewan náde súghá ha nakádóghédi;

WHEREAS, the Parties recognize that health and wellness for First Nations are intricately linked and encompass the physical, spiritual, mental, economic, environmental, social, cultural and traditional well-being of the individual, family and community, and that health needs will be met holistically;

T'at'ú erih't'is ben'érét'is, diri ts'aba k'otheré dené hoheba eghádálana t'ah'the hot'íné dené bezí 'ú, bedáyine 'ú, b'ini 'ú, eja ní hok'e t'a bet'á hoghena 'ú, ní hoghedi 'ú, bezaé 'ú, bech'alanjé 'ú, tth'i yaníze hots'í t'at'ú dághena n'isi eyi horelyu bek'ésoredli, i'fághe dene 'ú i'fáh dené 'ú, tth'i t'a háyorila náts'edé eyer horelyu dene 'e'k'izé nakóghedi hasni;

WHEREAS, in committing to the improvement of the health status of First Nations in Saskatchewan, the Parties to this Memorandum of Understanding shall establish this new relationship based on mutual respect; and

T'at'ú erih't'is ben'érét'is, Eja Saskatchewan t'ah'the hot'íné dené yaní t'at'ú nak'ádóghedi n'isi eyi ho'ázé nezó halye ha sni, ts'aba k'otheré nethé t'á bél erih't'is hólí n'isi 'ú tth'i t'at'ú e'tenezédí sí eyi hot'ází dene 'e'k'ésoredli 'ú 'a'ta hoghena ha'áhodi; kú th'i

WHEREAS, Canada has a fiduciary relationship with the First Nations peoples of Canada.

T'at'ú erih't'is ben'érét'is, eja Canada hok'éyághe ts'aba k'otheré dene hél bení nezó 'ú 'e'tsédi hél elímashí hólí ne'á Canada hots'í t'ah the hot'íné dené hél.

*Therefore the Parties have reached the following understanding:  
Eyi hot'á dene dont'ú e'édánelthen hájá nįsį:*

## **1. Purpose**

### **1. Dot'e nįdę honįdhen hoka**

The purpose of this Memorandum of Understanding will be to:

Diri criht'įs nethę dene e'édánelthen ʔú hó'į nįsį eyi ʔasie dot'e nįdę honįdhen hoka yayaghe déht'įs:

- 1.1 Improve the health and well-being of First Nations people and eliminate the disparity in health status between First Nations and other Saskatchewan residents;  
1.1 T'ahtthe hot'įné denę t'at'ú behokádánelńį hasį hoʔázę súghá haye ha, hól tth'į nane dene eja Saskatchewan né sį eyi hól horelyų e'k'įzę halthen ha;
- 1.2 Adapt and better integrate health and wellness programs of all jurisdictions by eliminating duplication, closing gaps and improving the co-ordination and efficacy of the health care systems;  
1.2 Diri dene bįńį chu bezi bazi eya k'ę dáhala sį eyi hotię e'k'įzę dene halthen hasńį kut'ú nų't'a ha, diri dene beba eya dé thenę ts'én harálthen, bet's'uk'ethe náidie bedáritę lát'e eyi bedį halye ha, eyer dé hotię nakádóghedi ʔú dene e'ts'éndádi ʔá diri eya kóę dánezu halye ha;
- 1.3 Improve the recruitment, retention and participation of First Nations in the health system;  
1.3 T'at'ú t'atthe hot'įné eya kóę eghálana sį eyi tth'į holę e'nanalyi ha, thá tth'į la hok'ę náre'ya ha bet's'edi ha tth'į dene ʔá'fa eghádálana ha bekonįdhen ha dene nákóghedi hok'ę dáhóla eyer;
- 1.4 Establish and define a collaborative and co-ordinated tripartite partnership for improving the health of First Nations people and their communities in Saskatchewan; and  
1.4 T'ah ts'én dene e'ts'edi hok'ę nų't'a ha eyi bet'ázį diri dene nakádóghedi hoʔázę bet'óre'ʔa halye ha diri t'atthe hot'įné denę beba chu horelyų dene Saskatchewan hok'ęyághe yet'ádóre'thi ha; kú tth'į
- 1.5 Establish a planning process to develop a 10-year First Nations health and wellness plan.  
1.5 T'at'ú diri Tahtthe hot'įné denę nakádóghedi beghálada hasį yanathę į'fónę néné hots'én nų't'a hól net'į hasńį.

## **2. Roles and Responsibilities**

### **2. T'a dene yeghálana ha chu t'a la dá'tsi hasį**

The Parties acknowledge and respect established and evolving relationships as well as any responsibilities derived from those relationships whether they be jurisdictional or fiduciary and will seek to remove any impediments to effective working relationships by fostering and promoting open dialogue. The Parties:

T'á dene yeghádálana hasí eyi 'ásie hok'édásoredli 'ú dene efts'édi nátser hane ha beghálada 'ú, tth'i t'á dene diri 'á'fa eghálada hot'á hotié belae dáftsi nezø, tsába k'otheré erih't'ís bazí hito 'á'fa eghálada nezø hobazí 'ásie ho'fé sí, t'ah 'ásie bet'á honíla ha honíden sí eyi bedí halye ha hotié e'nezedí 'ú 'á'fghá yati nít'á hot'á. T'ah dene 'á'fa eghádálana hasí:

- 2.1 Recognize their responsibility and leadership role in improving the health status of First Nations individuals, families and communities and will provide their knowledge and expertise in improving health outcomes of First Nations;
- 2.1 Diri tsába k'otheré dene t'á eya dene k'érální hasí eyi degharé t'abelaé k'edórel'ya ho'á tth'i t'at'ú dene ha tth'e náre'ya hasí tth'i kóldé ho'á, t'at'ú súghá t'ah'the hot'né nakóghedi hasí, í'fáhh dené 'ú tth'i horelyu hádayoréla hok'éyághe t'ah the hot'ine dené hél t'at'ú súgha walí sí hobazí bek'ója ho'á;
- 2.2 Recognize the importance of engaging the expertise of First Nations communities, traditional practitioners, and health care professionals, and involving First Nations communities in the design and delivery of health programs and services for First Nations;
- 2.2 T'ah the hot'né dene t'at'ú benéné hok'e nakórelde 'ú ní hots'í náidiye t'ádorel'ai nísí, tth'i t'at'ú súgha bet's'édi hasí tth'i t'ah'the hot'ine bedaghare dene nakádóghedi hok'é nuf'a ha bek'ója ho'á;
- 2.3 Recognize the need for First Nations, federal and provincial officials and health practitioners to coordinate planning at the community level, within health regions and at provincial and federal levels; and
- 2.3 Diri t'ah'the hot'ine chu tsába k'otheré nethé 'ú, eja nohenéné ní tsudzai hok'éyághe tsába k'otheré 'e'fghá yati nít'á 'ú 'á'fa eghádálana hádayoríla hok'éyághe 'ásie selye ha, diri t'á dene náidiye beghálada hok'é dáhóla k'é hél bek'ója ho'á; kú tth'i
- 2.4 Acknowledge that the participation of all Parties is required in order to improve First Nations' health outcomes. The implementation of this Memorandum of Understanding shall be guided by this acknowledgement.
- 2.4 Eyí horelyu dene efts'én dádi dézà diri t'ah'the hot'ine bet's'édi hasí. Diri erih't'ís bek'e elímashí htí nísí eyi nechá halyá dé bet'ází 'ásie selye ha eyi tth'i bek'ója ho'á.

### 3. Activities

#### 3. T'at'ú beghálada hasí

Upon signing of the Memorandum of Understanding, a tripartite Steering Committee will be formed to provide leadership and to oversee the implementation of the Memorandum of Understanding and the commitments therein. The Steering Committee will:

T'a bek'e elimashi hóŋi n̄isi erihť'is bet'áhot'í hade, t'ah ts'én dene eghádálana ʔáfa n̄ilye ha eyi bedagháre ʔasie ghetť'él ha eyerú tth'i horelyu diri erihť'is begháre ʔasie eťtth'i ghetť'él ha dáyleneť'ŋi ha. Diri t'á dene n̄ilye hade:

- 3.1 Consist of two or three duly assigned members from each of the three Parties;
- 3.1 Náke híto taŋe dene diri tah ts'én déťtth'i hots'í náłtsi ha;
- 3.2 Develop terms of reference for the Steering Committee including clearly defined reporting, governance and accountability mechanisms to monitor progress and the achievement of results;
- 3.2 T'at'ú bet'ází ʔasie súghá ghetť'él ha erihť'is hoťe bet'óreʔa ha eyi diri dene yegháre erihť'is dárítť'is ʔú, la k'é ʔasie boghedi ʔú, tth'i t'at'ú la k'é ʔasie ghetť'él ʔú tth'i t'a nezə sí bek'ója ha;
- 3.3 Identify priority areas for collaboration;
- 3.3 T'a ʔasie hoʔázé bet'óreʔa sí bek'ója ha.
- 3.4 Produce an on-going annual work plan that includes activities and actions that relate to the identified priority areas for collaboration; and
- 3.4 N̄i hodánelt'u bet'ází la hoťe erihť'is sí eyi tth'i hoťe ha, bek'e t'at'í la ʔú, t'at'ú beghálada sí eyi begháre t'a hoʔází ʔasie bet'óreʔai sí net'í ha; kú tth'i
- 3.5 Develop performance indicators to measure progress of this process.
- 3.5 T'at'ú begháre ʔasie ghetť'él boghedi hasí tth'i hoťe ha.

#### **4. Next Steps**

##### **4. YanathéBek'éni**

- 4.1.1 Once this Memorandum of Understanding has been signed, the Parties will identify their Steering Committee members within 14 days and the Steering Committee will convene its first meeting within 30 days of signing this Memorandum of Understanding.
- 4.1 ʔiťá t'a daŋe diri erihť'is bek'e elimashi hóŋi bek'e dene zí n̄ilya dé, t'á tah ts'én dene eghádálana ha déťtth'i sí, t'á dene yél eghádálana hasí detahále ha d̄ighi chadhel dziné hoťá eyer dé nadáyaťti ha tona dziné t'a hots'í dene zí nelya n̄isi hots'í t'á.
- 4.1.2 Within 12 months of signing this Memorandum of Understanding, the Steering Committee will report to the Memorandum of Understanding signatories on progress made to date in implementing the purposes of this Memorandum of Understanding and on an annual basis thereafter.
- 4.2 Náke chadhel sa t'ats'í diri erihť'is bek'e elimashi hóŋi bek'e dene zí n̄ilya n̄isi hots'í hogha n̄łłtth'er dé, t'á dene bet'áizí ʔasie ghetť'él dene hogha náyati n̄iʔá ha, t'á b̄izi nédáthela n̄isi ts'én, t'at'ú ʔasie ghetť'él ʔú t'anóréťtth'er sí hogha, tth'i diri erihť'is t'alha hóŋi sí hobazí.

## **5 Duration of the MOU**

### **5 T'aniłthá hots'én diri erihł'is bek'e elimashí hółı bet'óre'á hası.**

- 5.1 This Memorandum of Understanding shall be reviewed every two years. The Parties may also request that the Memorandum of Understanding be reviewed, replaced or amended by providing two (2) months written notice to the other Parties. A process to review, amend or replace this Memorandum of Understanding must be undertaken within a timeframe agreed to by all Parties at the commencement of that process.
- 5.1 Náke néné hodánelt'ú diri erihł'is nanet'ı hası. T'á tah ts'én yek'e déłth'ı dene náke sa hanıłthá elghá nayati nıt'á dé erihł'is t'á bek'e elimashı hółı nısi nareł'is hıto, senalye ha 'asót'e hıle, dene t'á yek'edéłth'ı eténellden dé.
- 5.2.1 Any Party may withdraw from this Memorandum of Understanding by providing written notice to all other Parties. The withdrawal is effective 30 days after written notice is provided.
- 5.2 T'á losı dene t'á bek'eshéchélyı k'e déłth'ı nágha had'ı dé 'asót'e hıle, ıřásu nanę ts'én erihł'is thełsi hél zódi dé. Ekú hots'ı tořa dziné dé bet'óre'á hane ha.

## **6 General**

### **6 T'alosı 'asie hoghá**

- 6.1 This Memorandum of Understanding is not a legally binding document between the Parties.
- 6.1 Diri erihł'is bek'e elimashı hółı eyi the k'e creł'is late hıł'ıle sıı diri dene t'á yek'e déłth'ı sıı beba.
- 6.2 Nothing in this Memorandum of Understanding shall be construed as determining Saskatchewan's jurisdiction over First Nations health, nor shall it be interpreted so as to diminish or redefine any First Nation jurisdiction nor any responsibilities of Canada towards First Nations.
- 6.2 Diri erihł'is bek'e elimashı hółı bek'e t'á erełth'is sıı, eyi kút'a begháre t'ıt'ú tahtthe hot'ıne t'ıt'ú nakádóghedı hası tsába k'otheré yeghá k'oldé ha hats'edi hıle sıı, Canada tsába k'otheré Dene hoghá 'asie náłsi hıto 'asie dene ha eřadunę halye hatsedi hıle sıı.
- 6.3 Nothing in this Memorandum of Understanding is intended by the Parties to confirm, deny, limit, enlarge or otherwise affect any existing Treaty rights of any First Nation in the Province of Saskatchewan or to be used as an interpretive aid to determine such rights.
- 6.3 Diri erihł'is bek'e elimashı hółı bek'e t'á erełth'is sıı, eyi yanıze tsába nářya nısi eyi yati nájis hahodi hıle sıı t'ahłthe hot'ıne beba eřa Saskatchewan hok'éyághhe hıto ıřághe t'á 'asie bet'ázı yati nájis hahodi hıle sıı.

- 6.4 Nothing in this Memorandum of Understanding is intended by Saskatchewan to confirm, deny, limit, enlarge or otherwise affect any relationships or activities involving regional health authorities or the Saskatchewan Cancer Agency with individual Indian bands or tribal councils.
- 6.4 Dirí erihť'ís bek'e elímashí hóťi bek'e t'a ereht'ís sí, eyi beť'ází Saskatchewan hok'éyághe yati nájis hahodí híle sį kú tth'í beť'ází náidiye chu dene nakánelnį bedį halye hahodí híle sį híto Saskatchewan hok'éyághe dirí gu bazį dene nakóghedí eťadunę halye hahodí híle sį.

In witness whereof the Parties have executed this Memorandum of Understanding this \_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 2008.  
T'ą dene benalé dirí erihť'ís bek'e yatheti ʔú bek'e dene zí nílya nįsí eja  
Dzine \_\_\_\_\_ dirí sa \_\_\_\_\_, 2008

Government of Canada  
Canada hots'į tsąba  
k'otheré

Government of Saskatchewan  
Saskatchewan hots'į tsąba  
k'otheráze

Honourable Tony Clement  
Minister of Health  
Dene bek'ésoredli Tony  
Clement  
Eya bazį dene nakóghedí  
hogħa k'olther

Honourable Don McMorris  
Minister of Health  
Dene bek'ésoredli Don  
McMorris  
Eya bazį dene nakóghedí  
hogħa k'olther

The Federation of Saskatchewan Indian Nations  
Saskatchewan hok'éyághe Tahtthe hot'inė dene k'oldé

Chief Lawrence Joseph

2<sup>nd</sup> Vice-Chief Guy Lonechild